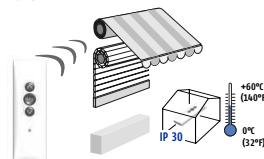
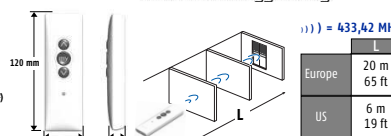


Situo RTS

Installation guide - Notice d'installation - Montageanleitung - Gebrauchsanweisung - Guida all'installazione - Guía de instalación
Guia de instalação - Installationsanvisningar - Installationsanvisninger - Monteringsvejledninger - Αενησθήση - Οδηγός εγκατάστασης



Radio Technology Somfy®



A Programming the first transmitter

Remote receiver

1. Powering.
2. Press 2 sec. "prog" (receiver)
3. Press briefly "prog" (Situo)
- Blinking of the LED (fig.a)

Built-in receiver

1. Powering -> Short up & down movement (fig.d)
- no motion** : refer to the instructions of the corresponding receiver.
2. Press simultaneously **+** **-**
- Short up & down movement (fig.d)
3. Press briefly "prog"
- Short up & down movement (fig.d)

A Enregistrement du premier émetteur

Récepteur déporté

1. Mise sous tension.
2. Appuyez 2 sec. "prog" (Récepteur)
3. Appuyez brièvement "prog" (Situo)
- Clignotement de la LED (fig.a)

Récepteur intégré

1. Mise sous tension. -> Bref mouvement (fig.d)
- S'il y a du mouvement** : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant.
2. Appuyez simultanément **+** **-**
- Bref mouvement (fig.d)
3. Appuyez brièvement "prog"
- Bref mouvement (fig.d)

A Programmeren van de eerste zender

Losse ontvanger

1. Zet onder spanning.
2. Indrukken 2 sec. "prog" (ontvanger)
- Controlelampje "ON" (fig.a)
3. Kort indrukken "prog" (Situo)
- Wippen van het controlelampje (fig.b)

Ingebouwde ontvanger

1. Zet onder spanning. -> Korte OP en NEER beweging (fig.d) **geen beweging** : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.
2. Tegelijkertijd indrukken **+** **-**
- Korte OP en NEER beweging (fig.d)
3. Kort indrukken "prog"
- Korte OP en NEER beweging (fig.d)

A Programmieren eines ersten Senders

Separater Empfänger

1. Netzspannung anschließen
2. 2 sec. die Programmiertaste „prog“ am Empfänger drücken
- Die LED leuchtet (fig.a)
3. Die Programmiertaste „prog“ am Situo kurz drücken
- Die LED blinkt (fig.b)

Integrierter Empfänger

1. Netzspannung anschließen -> kurze Auf-/Ab Bewegung (fig.d) **keine Bewegung** : zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers beachten.
2. Gleichzeitig **+** **-** drücken
- kurze Auf-/Ab Bewegung (fig.d)
3. Die Programmiertaste „prog“ am Situo kurz drücken
- kurze Auf-/Ab Bewegung (fig.d)

A Programmazione del primo trasmettitore

Ricevitore remoto

1. Messa sotto tensione.
2. Impulso 2 sec. "prog" (Ricevitore)
- Led "ON" (fig.a)
3. Impulso breve "prog" (Situo)
- Il led lampeggia (fig.b)

Ricevitore integrato

1. Messa sotto tensione -> Breve movimento di salita e discesa (fig. d) **nessun movimento** : riferirsi al manuale del relativo ricevitore.
2. Pressione simultanea **+** **-**
- Breve movimento di salita e discesa (fig.d)
3. Impulso breve "prog"
- Breve movimento di salita e discesa (fig.d)

A Programación del primer emisor

Receptor externo

1. Alimentar.
2. Pulsación 2 sec. "prog" (Receptor)
- Indicador "ON" (fig.a)
3. Pulsación breve "prog" (Situo)
- Parpadeo del indicador (fig.b)

Receptor integrado

1. Alimentar -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.d) **nada movimiento** : consulte la guía de instalación del receptor.
2. Pulsar simultáneamente **+** **-**
- Breve movimiento arriba/abajo (fig.d)
3. Pulsación breve "prog"
- Breve movimiento arriba/abajo (fig.d)

A

A Programar o primeiro emissor

Receptor não integrado

1. Ligar a corrente eléctrica.
2. Apertar 2 sec. "prog" (Receptor)
- Indicador "ON" (fig.a)
3. Apertar brevemente o botão "prog" (Situo)
- O indicador pisca (fig.b)

Receptor integrado

1. Ligar a corrente eléctrica -> Breve movimento acima/abaixo (fig.d)
- Se não houver** : ver qual se deve consultar a manual do receptor correspondente.
2. Apertar simultaneamente **+** **-**
- Breve movimento acima/abaixo (fig.d)
3. Apertar breve "prog"
- Breve movimento acima/abaixo (fig.d)

A Programmering av sändare vid installation

Ikke integrerad mottagare

1. Anslutningar.
2. Tryck 2 sec. "prog" (mottagare)
- Lys "ON" (fig.a)
3. Kortvarigt tryck "prog" (Situo)
- Blinkande lys (fig.b)

Integrerad mottagare

1. Anslutningar -> Kort upp-och nedrörelse (fig.d) **Om inte rörelse** : se bruksanvisningen för mottagarens bruksanvisning.
2. Samtidig tryckning **+** **-**
- Kort upp-och nedrörelse (fig.d)
3. Kortvarigt tryck "prog"
- Kort upp-och nedrörelse (fig.d)

A programmering av handsender ved installation

Forskilleet modtager

1. Tilslutninger.
2. Tryk 2 sec. "prog" (modtager)
- Lys "ON" (fig.a)
3. Kort tryk "prog" (Situo)
- Blinkende lys (fig.b)

Integreret modtager

1. Tilslutninger -> Kort bevægelse op og ned (fig.d) **Om ikke bevægelse** : se brugsanvisningen for den pågældende modtager.
2. Tryk samtidig **+** **-**
- Kort bevægelse op og ned (fig.d)
3. Kort tryk "prog"
- Kort bevægelse op og ned (fig.d)

A Programmering af sendere ved installation

Fjernbetjent modtager

1. Tilslutninger.
2. Tryk 2 sec. "prog" (modtager)
- Lys "ON" (fig.a)
3. Kortvarigt tryk "prog" (Situo)
- Blinkende lys (fig.b)

Modtager indbygget

1. Tilslutninger -> Kort op- og nedbevægelse (fig.d) **Om ikke bevægelse** : se vejledningen for den pågældende modtager.
2. Samtidig trykning **+** **-**
- Kort op- og nedbevægelse (fig.d)
3. Kortvarigt tryk "prog"
- Kort op- og nedbevægelse (fig.d)

A Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

Erillinen vastaanotin

1. Liitäminen.
2. Pidäköykä "prog" 2 sec. (vastaanotin)
- valo "ON" (fig.a)
3. Lyhyt painallus "prog" (Situo)
- vilkkuvalo valo (fig.b)

Integroitu vastaanotin

1. Liitäminen -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.d) **ei liikettä** : siinä on ohjeet vastaanottimen käyttöä varten.
2. Samanaikainen painallus **+** **-**
- lyhyt liike ylös ja alas (fig.d)
3. Lyhyt painallus "prog"
- lyhyt liike ylös ja alas (fig.d)

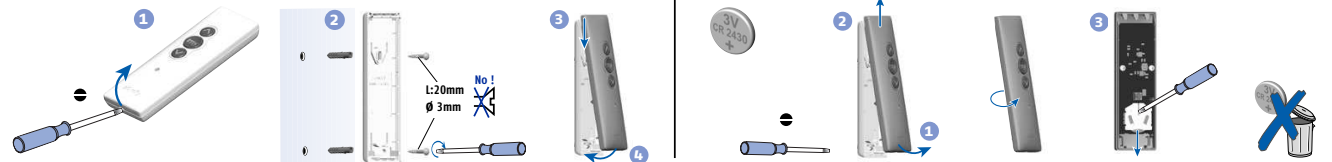
A Προγραμματισμός του πρώτου τηλεελεγκτή

Εξωτερικός δέκτης

1. Παροχή.
2. Πίεση 2 δευτ. "prog" (δέκτης)
- Απάντη το ενδεικτικό φως (fig.a)
3. Σύντομη πίεση "prog" (Situo)
- Ελαττωμένο φως αναβοδούλη (fig.b)

Ενσωματωμένος δέκτης

1. Παροχή -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.d) **Ο καμία κίνηση** : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη.
2. Ταυτόχρονη πίεση **+** **-**
- Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.d)
3. Σύντομη πίεση "prog"
- Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.d)



Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 1995/5/CE. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Utilizable in EU, CE.

Le non-respect de ces instructions rend la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1995/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE. Utilisable en UE, CE.

Als u zich niet aan deze instructies houdt, wordt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY, SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standards ingevoerd na de publicatie van de handleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het toestel in overeenstemming is met de eisen van de andere relevante bepalingen van richtlijn 1995/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/CE. Bruikbaar in EU, CE.

Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und der Standards, die nach der Veröffentlichung der Gebrauchsanweisung eintreten. Hiermit erklärt Somfy, dass sich das Situo in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann im Internet unter www.somfy.com/CE abgerufen werden. Verwendbar in EU, CE.

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1995/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo Internet www.somfy.com/CE. Utilizzabile in EU, CE.

O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações às normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1995/5/CE. Uma declaração de conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE. Utilizável na UE, CE.

Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfy's ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införts efter att dessa anvisningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga grundkraven och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1995/5/EG. En deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com/CE. Användbar inom EU, CE.

Η μη τήρηση των οδηγιών στην παρούσα οδηγία, ακυρώνει την ευθύνη και την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγές των κανόνων και των προτύπων που θα εισαχθούν μετά από την έκδοση αυτής της οδηγίας. Με την παρούσα η SOMFY δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1995/5/ΕΚ. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυακό τη www.somfy.com/CE. Καταλλήλγη για την ΕΕ, CE.

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)

05 / 2006 SOMFY SAS, capital 20 000 000 EUR, RCS Bonneville 303 970 23

B Add or delete a control
With help of a receiver control
1. Press 2 sec. "prog" (control N°1)
→ The LED lights ON or short up & down movement (fig.a)
2. Press briefly "prog" (control N°2)
→ Blinking of the LED or short up & down movement (fig.b)

C Using hand-held transmitters
• UP
• DOWN
• STOP or intermediate position (fig.d)

my Intermediate position
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Remote receiver: refer to the instructions of the corresponding receiver)
• **Receiving or changing (fig.d):** stop at the required position and press 5 sec. "my".
• **Using (fig.d):** Press briefly "my".
• **Deleting (fig.d):** press 5 sec. "my".

B Ajout ou suppression d'un émetteur
A l'aide d'un émetteur récepteur
1. Appui 2 sec. "prog" (émetteur N°1)
→ La LED s'allume ou bref mouvement (fig.a)
2. Appui bref "prog" (émetteur N°2)
→ Clignotement de la LED ou bref mouvement (fig.b)

C Utilisation des télécommandes
• = MONTÉE
• = DESCENTE
• = ARRÊT ou Position favorite (fig.d)

my Position favorite
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Récepteur intégré: se reporter à la notice du récepteur correspondant)
• **Enregistrement ou modification (fig.d):** arrêt à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my".
• **Utilisation (fig.d):** Appui bref "my".
• **Suppression (fig.d):** appui 5 sec. sur "my".

B Een zender toevoegen of wissen
Met behulp van een giprogrammeerde zender
1. Indrukken 2 sec. "prog" (zender N°1):
→ Controlelampje "ON" / Kort OP en NEER beweging (fig.a)
2. Kort indrukken "prog" (zender N°2):
→ Knippen van het controlelampje / Kort OP en NEER beweging (fig.b)

C Gebruik van de afstandsbediening
• = OP
• = NEER
• = STOP of Tussenpositie (fig.d)

my Tussenpositie
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Zender ontvanger: Raadpleeg de montagehandleiding van de afstandsbediening)
• **Instellen of wijzigen (fig.d):** stop op de gewenste positie en druk 5 sec. "my".
• **Gebruik (fig.d):** Kort indrukken "my".
• **Wissen (fig.d):** Druk 5 sec. "my".

B Weitere Sender programmieren oder löschen
Mit Hilfe eines bereits eingelenkten Senders
1. 2 sec. die Programmiertaste „prog“ am Sender n°1 drücken
→ Die LED leuchtet oder kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.a)
2. Die Programmiertaste „prog“ am Situo kurz drücken (Sender n°2):
→ Die LED blinkt oder kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.b)

C Bedienung der Sender
• = Auf / Einfahren
• = Ab / Ausfahren
• = Stopp oder Zwischenposition (fig.d)

my Zwischenposition
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Deposito Empfänger: zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers lesen)
• **Programmieren oder Ändern der Zwischenposition (fig.d):** Beheug an der gewünschten Position stoppen und dann 5 sec. „my“ drücken.
• **Auf der Zwischenposition (fig.d):** kurz „my“ drücken.
• **Löschen der Zwischenposition (fig.d):** Zwischenposition anfahren dann 5 sec. „my“ drücken

B Aggiungere o cancellare un comando
Con l'aiuto di un trasmettitore memorizzato
1. Impulso 2 sec. "prog" (comando N°1):
→ led "ON" / Breve movimento di salita e discesa (fig.a)
2. Impulso breve "prog" (comando N°2):
→ Il led lampeggia / Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

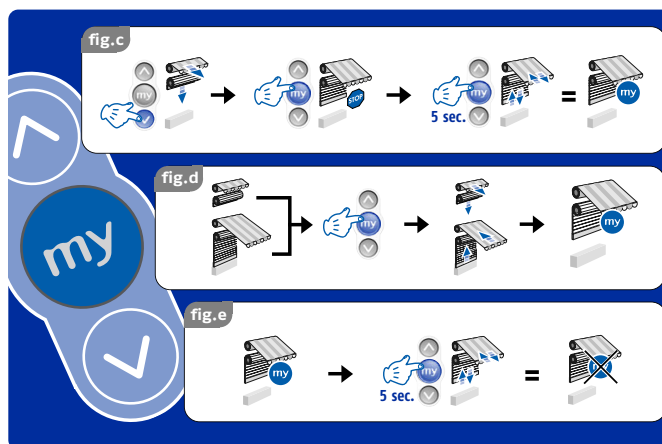
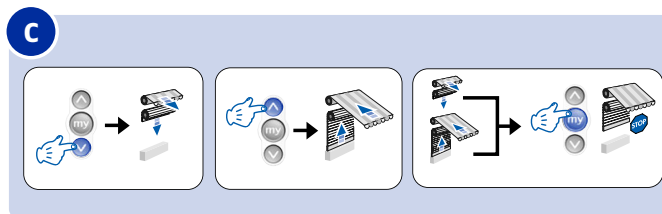
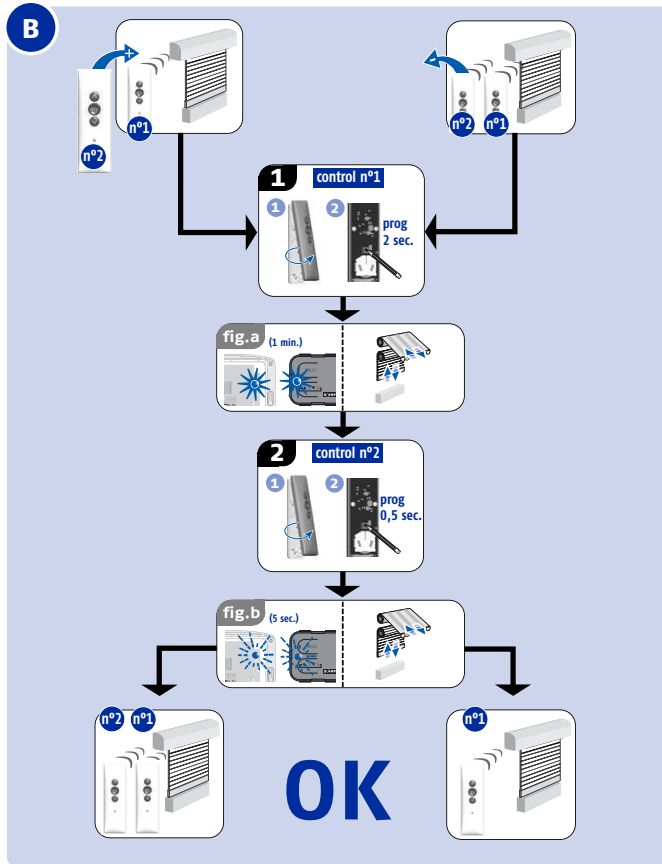
C Uso dei telecomandi
• = SALITA
• = DISCESA
• = STOP o Posizioni intermedie (fig.d)

my Posizioni intermedie
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Ricevitore remoto: riferirsi al manuale del relativo ricevitore)
• **Programmazione o modifica (fig.d):** arresto alla posizione desiderata, Impulso 5 sec. "my".
• **Uso (fig.d):** Impulso breve "my".
• **Cancellazione (fig.d):** Impulso 5 sec. "my".

B Añadir o borrar un emisor
Con la ayuda de un emisor ya grabado
1. Pulsación 2 sec. "prog" (emisor N°1):
→ Indicador "ON" / Breve movimiento ambalabajo (fig.a)
2. Pulsación breve "prog" (emisor N°2):
→ Parpadeo del indicador / Breve movimiento ambalabajo (fig.b)

C Uso del emisor
• = SUBIDA
• = BAJADA
• = STOP o Posición preferida (fig.d)

my posición preferida
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Receptor externo: consulte la guía de instalación del receptor)
• **Memorizar o cambiar (fig.d):** stop en la posición deseada, Pulsación 5 sec. "my".
• **Uso (fig.d):** Pulsación breve "my".
• **Borrar (fig.d):** Pulsación 5 sec. "my".



B Adicionar ou apagar um emissor
Com a ajuda de um emissor já gravado
1. Apertar 2 sec. "prog" (emissor N°1):
→ Indicador "ON" ou Breve movimento ambalabajo (fig.a)
2. Apertar breve "prog" (emissor N°2):
→ O indicador pisca ou Breve movimento ambalabajo (fig.b)

C Utilização dos comandos à distância
• = SUBIDA
• = DESCIDA
• = STOP ou Posições intermédias (fig.d)

my posição intermédia
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Receptor não integrado: consulte o manual do receptor correspondente)
• **Gravação ou alteração (fig.d):** parar na posição desejada, apertar 5 sec. "my".
• **Utilização (fig.d):** Apertar breve "my".
• **Apagar (fig.d):** apertar 5 sec. "my".

B Lägga till eller ta bort en sändare
Med hjälp av en redan inprogrammerad sändare
1. Tryck 2 sec. "prog" (sändare N°1):
→ Ljus "ON" o Kort upp-och nedrörelse (fig.a)
2. Kortvägigt tryck "prog" (sändare N°2):
→ Blinkande ljus o Kort upp-och nedrörelse (fig.b)

C Använda fjärrkontrollerna
• = UPP
• = NED
• = STOPP / Utfallslägen (fig.d)

my mellanläget
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Inlagrad mottagare: var god se mottavarens mottagare bruksanvisning)
• **Programmering eller ändring (fig.d):** stoppa vid önskat läge, tryck 5 sec. "my".
• **Använda (fig.d):** Kortvägigt tryck "my".
• **Ta bort (fig.d):** tryck 5 sec. "my".

B Legge til eller ta bort en sender
Med hjelp av en allerede programmeret sender
1. Trykk 2 sec. "prog" (sender N°1):
→ Lys "ON" / Kort bevegelse opp og ned (fig.a)
2. Kort trykk "prog" (sender N°2):
→ Blinkende lys / Kort bevegelse opp og ned (fig.b)

C Bruk av fjernkontrollene
• = UPP
• = NED
• = STOPP / Utfallsposisjoner (fig.d)

my mellomposisjonen
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Fjernstyrt mottager: se bruksanvisningen for den tilsvarende mottageren)
• **Programmering eller endring (fig.d):** stopp ved ønsket posisjon, trykk 5 sec. "my".
• **Bruk (fig.d):** kort trykk "my".
• **Ta bort (fig.d):** trykk 5 sec. "my".

B Tilføje eller fjerne en sender
Med hjælp af en allerede programmeret sender
1. Tryk 2 sec. "prog" (sender N°1):
→ Lys "ON" / Kort op- og nedbevegelse (fig.a)
2. Kortvalgt tryk "prog" (sender N°2):
→ Blinkende lys / Kort op- og nedbevegelse (fig.b)

C Brug af fjernbetjeningerne
• = OP
• = NED
• = STOP / Udfaldede positioner (fig.d)

my mellemstem position
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Fjernbetjent modtager: Se venligst brugsanvisningen for den tilsvarende modtager)
• **Programmering eller ændring (fig.d):** stop i ønsket stilling, tryk 5 sec. "my".
• **Bruk (fig.d):** kortvalgt tryk "my".
• **Fjernelse (fig.d):** tryk 5 sec. "my".

B Lisätä tai poistaa lähettimen
Jo ohjelmoitun lähettimen avulla
1. Pidäyskäik "prog" 2 sec. (lähetin N°1):
→ valo "ON" (fig.a) / lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)
2. lyhyt painallus "prog" (lähetin N°2):
→ vilkkuva valo / lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

C Kaukosäätimien käyttö
• = YLÖS
• = ALAS
• = SEIS tai välillento alas (fig.d)

my Välillento
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Etäin vastaanotin: las ennen veten vastaanotteen, las ensin sen käyttöohje)
• **tallentaminen tai muuttaminen (fig.d):** haluttuun asentoon pysäyttämisen, pidäyskäik "my" 5 sec.
• **Kaukosäätimien (fig.d):** lyhyt painallus "my".
• **poistaminen (fig.d):** pidäyskäik "my" 5 sec.

B Προσθήκη ή απώθηση τηλεχειρισμού
Με τη βοήθεια προπρογραμματισμένου τηλεχειρισμού
1. Πάτηση 2 δευτ. "prog" (ελεγκτής N°1):
→ Άντση το δείκτη φωτισμού κίτρινος & κάτω (fig.a)
2. Σύντομη πίεση "prog" (ελεγκτής N°2):
→ Ελαφρύ κίτρινος φωτισμός / σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)

C Χρήση των τηλεχειριστηρίων
• = Πάνω
• = Κάτω
• = Στάση Ενδιάμεση θέσης (fig.d)

my ενδιάμεση θέση
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS (Προσβλεπόμενος δέκτης: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη)
• **Προγραμματισμός ή αλλαγή (fig.d):** Στάση στο επιθυμητό σημείο & πίεση 5 δευτ. "my".
• **Χρήση (fig.d):** Σύντομη πίεση "my".
• **Απώθηση (fig.d):** Πίεση 5 δευτ. "my".